



This is an English publication of Shizuoka City life and event information. Information is from the City newsletter "SHIZUOKA KIBUN" & other City publications. Nonresidents should check for residency requirements. At least **basic Japanese speaking ability is needed** for participation in most of the events listed here. Multilingual interpretation is available when calling divisions of the City of Shizuoka.



Scan this QR Code to see the color version!

## Achieving Gender Equality!

Inquiries: Gender Equality & Human Rights Policy Division ☎054-221-1349

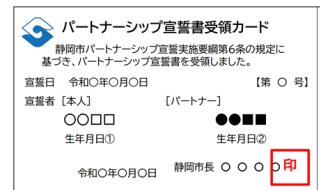


### Shizuoka City Partnership Oath System

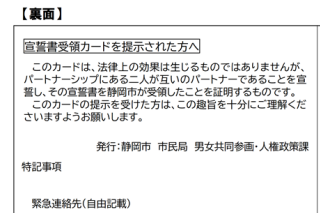
In order to acknowledge a diverse array of partnerships and realize a city that accommodates all people, City Government launched the "Shizuoka City Partnership Oath System" in April this year. This system is aimed at sexual and gender minorities and common-law partners who cannot and/or do not make use of the existing marriage system. Applicable couples will pledge an Oath (sign a document) acknowledging each other as life partners. The city will issue certification of having received this Oath (Partnership Oath Certificates and Partnership Oath Cards). Applicable couples who are raising children can elect to have the child's name included on the certification. This system is not the same as the legal marriage system. Together with this system, the City is working to promote awareness and understanding regarding sexual and gender diversity in our residents, schools, and businesses.

Partnership Oath Card:

front



back



See the City website for more information (Japanese)



### This Month:

- Covid-19 Vaccinations Underway
- Landslide Disaster Prevention Month
- Support for Local Businesses and Manufacturers
- Take Me Out to the Ball Game!
- Sunflower Planting Experience



### Payment Deadlines

27 June (Mon)  
**Business Beneficiary Payments on Sewerage Service** (*gesuido jigyo juekisha futankin*)  
 Stage 1

30 June (Thur)  
**National Health Insurance** (*kokumin kenko hoken ryō*)  
 Stage 1

**National Pension Insurance** (*kokumin nenkin hoken ryō*)  
 May portion

**Residence Tax** (*shiminzei/kenminzei*)  
 Stage 1

### Gender Equality Week: What is Gender Equality?

23 -29 June is Gender Equality Week. Why not take this opportunity to think about gender equality?



**Special Exhibition:** 23 to 29 June (Thurs -Wed)

\*Excluding 25 (Sat) and 26 (Sun) for City Hall Shimizu Office and 27 (Mon) for Aicel 21

**Where:** 1F City Hall Shimizu Office; Aicel 21 (Higashi Kusabuka-cho, Aoi -ku)

**What:** City Hall Shimizu Office = Panel exhibit about sexual and gender diversity, LGBTQ, etc.

Aicel 21= Humorous *senryū* poems about gender; library introduction

### Get Your Products Certified with the Shizuoka "Joshi Kira!" (Radiant Ladies) Brand:



We're looking for great products from local businesses that are designed and/or developed by women. Assessment will take place in October, with the certification ceremony scheduled for around next February.



**Applications:** Send application form via mail or bring directly to Gender Equality & Human Rights Policy Division (15F, City Hall Shizuoka Office). [Must arrive by 26 August (Fri); there will be a screening process]

Application form available on the City Website (QR Code)



## Covid-19 Vaccinations Underway

**Vaccination Call Center : 0120-113-394**

**Hours: Every day 8:30-20:30 (Interpretation available)**

**Reservation Website Login Page:**

<https://vaccines.sciseed.jp/shizuoka-city-vaccine/login>  
(Select Language from Top Right Corner)



Scan the QR Code on the back of the Shizuoka Jin to see the City's multilingual Covid-19 Information page.

Vaccination Categories	Those eligible	Details
1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> shots	People 12 years old and up	See the City Website, the Vaccination Reservation Site, or call the Covid-19 Vaccination Call Center
3 <sup>rd</sup> shots		Vaccination tickets for the 3 <sup>rd</sup> shot are being sent out in order of the date of your 2 <sup>nd</sup> shot. Make a reservation once you receive your ticket. Please note that you cannot receive your 3 <sup>rd</sup> shot until 6 months have passed since your 2 <sup>nd</sup> shot. For more details on venues and how to make a reservation, see the city website. *The covid-19 vaccine is effective at protecting against Covid-19 infection and the onset of heavy symptoms. However, this effectiveness is said to slowly decrease with time. The 3 <sup>rd</sup> shot of the vaccine is reported to restore this lost effectiveness.
4 <sup>th</sup> shots		Persons in ① and ② become eligible for a 4 <sup>th</sup> shot once 5 months have passed since their 3 <sup>rd</sup> shot. Vaccination tickets will be sent out once preparation is complete (additional procedure may be necessary). *4 <sup>th</sup> vaccinations are scheduled to open to the public from July. Please wait for further details.

### Regarding 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Child (5-11 years old) Vaccinations

Child vaccinations are being carried out at medical facilities such as pediatric clinics. Children who have recently turned 5 will receive their vaccination tickets in the beginning of the month after their birth month. Please talk with your family and regular physician and consider vaccinating your children. See the City website for more information on vaccination schedules, etc.

We recommend making a reservation as soon you receive your ticket. Analysis done within the city makes it clear getting a 3<sup>rd</sup> (booster) shot is effective at preventing Covid-19 infection, as well as the development of heavy symptoms.



### Please keep up Covid-19 countermeasures during the rainy season

Please ventilate the spaces you inhabit to prevent the spread of the virus. There has been a rise in Covid-19 cases with children who aren't able to be vaccinated yet. Let's protect our children from Covid-19.

\*Please do not lose your vaccination tickets as they are necessary to receive vaccinations. Details regarding vaccinations and reservation instructions are included in the envelope with your vaccination tickets.

\*This information is accurate as at 6 May 2022.

## June is Landslide Disaster Prevention Month

*To protect against damage from landslides, it's important that we all make a habit of staying prepared.*

### Inquiries:

Landslide Warning Zones, etc.: Building Policy Division ☎054-221-1446

Zone Designation: Shizuoka Pref. Public Works Office, Planning Inspection Division ☎054-286-9321

Regarding Evacuation: Risk Management Center ☎054-221-1241



### Important Points

1. Check whether your home is in a landslide (special) warning zone (*dosha saigai (tokubetsu) keikai kuiki*) using the City's Disaster Prevention Map, the City and Prefectural websites, etc.
2. When it rains, be alert for heavy rain and landslide warnings.
3. If you detect signs of an imminent landslide (rumbling, falling stones, etc.) or feel like something is wrong, evacuate immediately.



Scan QR code for landslide disaster info map (Japanese)

### We help cover the costs of disaster prevention infrastructure (retaining walls, etc.)

To prevent damages from collapsing slopes, the City will cover up to half the cost of setting up disaster prevention infrastructure (max. ¥5 million) \*Please contact us before starting the installation. For more information on conditions, see the City website.

**Inquiries:** Building Policy Division ☎054-221-1446

### We help cover the costs of relocating your home away from cliff areas

**Candidates:** Homes located in landslide special warning zones, etc.

\*There are conditions such as the condition of your home and the safety of the area you will relocate to.

**What we assist with:** 1) Part of the demolition costs of the dangerous home; 2) Part of the interest payments on any bank loans taken out to acquire new land and build/purchase new home. \*Please consult us by 29 July (Fri) for any planned relocations in FY2023 (consultations for relocations in FY2022 have closed).

**Inquiries:** Housing Policy Division ☎054-221-1590

### Support for Local Businesses and Manufacturers

**Inquiries:** Small and Medium-size Business Loan System ☎ 054-354-2232,  
Small and Medium-size Manufacturer Support ☎ 054-354-2058



There are a variety of support systems available for local businesses and manufacturers. Below are two examples. We encourage you to make use of this support.

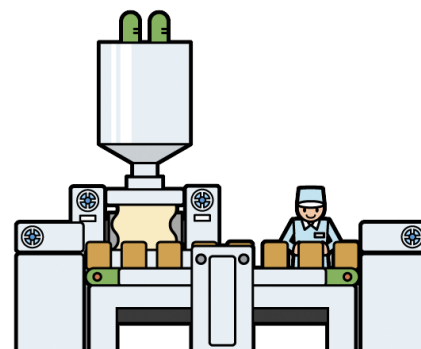
#### Small and Medium-size Business Loan System

Name of System	Industry Promotion Loan	Business Creation Support Loan	Equipment Investment Reinforcement Loan
Main Conditions	Persons who have been running the same business in Shizuoka City for over 1 year.	Persons living in Shizuoka City who are looking to start a business, or who have started one within the last 5 years.	Businesses investing in equipment to increase productivity.
Purpose of funds (period of loan)	Working capital, funds for equipment (up to 7 years)	Working capital, funds for equipment (up to 5 years)	Funds for equipment (up to 10 years)
Amount of loan	Up to ¥30 million	Up to ¥5 million	Up to ¥50 million
Interest rate	1.5% per year	1% per year	0.9% per year

\*The procedure can be done through participating banks in the City. \*The guarantee fee rate is determined by the Guarantee Association (*hoshō kyokai*). (The City will supply part of the guarantee fee.)

#### Small and Medium-size Manufacturer Support

Subsidy System	Subsidy for the Installation of Business Enhancing Machinery and Equipment
Candidates	Small and medium-size businesses with a manufacturing site in Shizuoka City
Conditions	The installation of machinery costing at least ¥5 million per unit in a factory in Shizuoka City
Details	5 or 10% of the cost of acquiring the machinery (up to ¥5 million)



\*Interested parties should contact the City during the planning phase.

There are many other support and financing systems available. For more information see the City website or pamphlets available at the information desk of each Ward Office.

#### Take Me Out to the Ball Game!



The Hokkaido Nippon-Ham Fighters face off against the Rakuten Eagles in an official match this July. Who will you be rooting for?

**Where:** Kusanagi Sports Complex (Kurihara, Suruga-ku)

**When:** 13 & 14 July (Wed & Thurs), first pitch at 18:00

**Tickets:** Sales open 10 June (Fri) until 23:59 the day before each match (Scan QR Code).

**Inquiries:** Project Department, The Shizuoka Shimbun and Shizuoka Broadcasting System ☎ 054-204-0482 (9:00-17:00 excluding weekends and public holidays)



The City of Shizuoka promotes community development through baseball.

**Division in charge:** Sports Promotion Division ☎ 054-221-1072



#### Sunflower Planting Experience

Inquiries: Agricultural Policy Division ☎ 054-354-2086

We're looking for volunteers to help us realize our goal of filling a 2000m<sup>2</sup> field with beautiful sunflowers in time for prime viewing season in August. Bring your family and friends, and let's get planting!

**When:** 18 June (Sat), 9:30-11:30

\*Cancelled in event of extreme weather

**Where:** Agri-Challenge Park Kambara West Area, Farming Experience Zone (Kambara Segizawa, Shimizu-ku)

**Applications:** Phone the Agricultural Policy Division by 10 June (Fri)

Scan QR Code for more Information (Japanese)

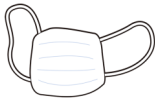


# City Offices Directory

If you don't know the number of a particular office, call the Information Desk (*daihyō bangō*)

- |  |              |  |              |
|--|--------------|--|--------------|
| ● <b>Aoi Ward Office</b><br>5-1 Ote-machi, Aoi-ku                    | 054-254-2115 | ● <b>City Hall Shizuoka Office</b><br>5-1 Ote-machi, Aoi-ku                              | 054-254-2111 |
| ● <b>Shimizu Ward Office</b><br>6-8 Asahi-cho, Shimizu-ku            | 054-354-2111 | ● <b>City Hall Shimizu Office</b><br>6-8 Asahi-cho, Shimizu-ku                           | 054-354-2111 |
| ● <b>Suruga Ward Office</b><br>10-40 Minami Yahata-cho,<br>Suruga-ku | 054-202-5811 | ● <b>Shimizu Ward Office<br/>Kambara Branch</b><br>1-21-1 Kambara-shinden,<br>Shimizu-ku | 054-385-3111 |

## Useful Services and Information



COVID-19  
Information



English  
Information Page



Shizuoka City  
Association for  
Multicultural  
Exchange



Multilingual  
Consultation Service  
Shizuoka City

**NEW!!!** Online Guide to Administrative Procedures (English)

Aoi Ward



Aoi Ward's  
Character:  
Aoi-kun

葵区PR  
キャラクター  
あおいくん

Suruga Ward



Suruga Ward's  
Character: Torobe

駿河区 応援隊長  
トロベ

Shimizu Ward



Shimizu Ward's  
Character: Shizulla

清水区広報キャラクター  
シズラ ©清水区

## Offices & Associations Dealing Specifically with Foreign Nationals' Needs & Issues

<b>Shizuoka City Association for Multicultural Exchange (SAME)</b>	<b>Shizuoka Office</b>	<b>Shimizu Office</b>
	City Hall - Shizuoka Office ,17F 054-273-5931	City Hall - Shimizu Office, 2F 054-354-2009
<b>Nagoya Regional Immigration Services Bureau-Shizuoka Branch Office</b>	<b>Fukuichi Temma-cho Bldg., 6F; 9-4 Temma-cho, Aoi-ku</b> 054-653-5571	

"Shizuoka Jin—Shizuoka City News and Events" is a free publication translated & edited by the City of Shizuoka International & Multicultural Affairs Division in cooperation with the Public Relations Division (*Kōhō Ka*). We appreciate your comments, inquiries and submissions.

**City of Shizuoka International & Multicultural Affairs Division**  
(*Shizuoka Shi Kokusai Koryu Ka*)

Tel. 054-221-1303 5-1 Ote-machi, Aoi-ku; Shizuoka City 〒420-8602  
Send email inquiries regarding Shizuoka Jin to: [cir@city.shizuoka.lg.jp](mailto:cir@city.shizuoka.lg.jp)

*Shizuoka Jin* Web Page: [www.city.shizuoka.jp/000\\_002148.html](http://www.city.shizuoka.jp/000_002148.html)